# Porównanie tłumaczeń Liczb 1:50

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ale sam ustanów Lewitów nad przybytkiem Świadectwa i nad wszystkimi jego sprzętami, i nad wszystkim, co do niego należy. Oni będą nosić przybytek i wszystkie jego sprzęty, oni też będą go obsługiwać i mieszkać dookoła przybytku. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ustanów ich nad przybytkiem Świadectwa, nad wszystkimi jego sprzętami i nad wszystkim, co do niego należy. Oni będą nosić przybytek i wszystkie jego sprzęty. Oni będą go obsługiwać i mieszkać dookoła przybytku. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz ustanowisz Lewitów nad Przybytkiem Świadectwa i nad wszystkimi jego naczyniami, i nad wszystkim, co do niego należy. Oni będą nosić przybytek i wszystkie jego sprzęty; oni też będą go obsługiwać i rozbijać obóz dokoła przybytku. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale postanowisz Lewity nad przybytkiem świadectwa, i nad wszystkiem naczyniem jego, i nad wszystkiem co należy do niego. Oni nosić będą przybytek i wszystkie naczynia jego; oni też służyć będą w nim, a około przybytku obozem się kłaść będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ale je postanów nad przybytkiem świadectwa i wszytkim naczyniem jego, i cokolwiek ku ceremoniam należy. Ci nosić będą przybytek i wszytko naczynie jego i będą w posługowaniu, i wokoło przybytku obozem się położą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powierzysz natomiast lewitom troskę o Przybytek Świadectwa, o wszystkie jego sprzęty i cokolwiek do niego należy: oni będą nosić zarówno przybytek, jak i wszystkie jego sprzęty, będą mu służyć i dokoła niego rozbiją swoje namioty. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz wyznacz Lewitów do służby w Przybytku Świadectwa i zleć im staranie o wszystkie jego sprzęty i wszystko, co do niego należy. Oni będą nosić przybytek i wszystkie jego sprzęty, oni też będą go obsługiwali i wokoło przybytku mieszkali. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ustanowisz natomiast lewitów odpowiedzialnymi za Przybytek Świadectwa, za wszystkie jego sprzęty i wszystko, co do niego należy. Oni powinni nosić Przybytek i wszystkie jego sprzęty. Niech pełnią w nim służbę i niech rozbijają swój obóz wokół Przybytku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Powierzysz im natomiast pieczę nad mieszkaniem Świadectwa, nad jego wyposażeniem i nad wszystkim, co do niego należy. Oni będą przenosić święte mieszkanie i całe jego wyposażenie, będą pełnić w nim służbę, a swoje namioty rozbiją wokół niego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Lewitom zlecisz opiekę nad Przybytkiem Świadectwa, nad wszystkimi jego sprzętami i w ogóle nad wszystkim, co do niego należy. To oni będą nosili Przybytek |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | i wszystkie jego sprzęty i będą przy nim pełnili służbę, rozkładając swe namioty wokół niego. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przeznaczysz Lewitów dla Miejsca Obecności Świadectwa, ze wszystkimi jego sprzętami i wszystkim, co do niego należy. Będą nosili Miejsce Obecności i będą dbać o nie, i będą obozowali wokół Miejsca Obecności. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ти настанови Левітів над шатром свідчення і над всім його посудом і над всім, що є в ньому. Вони понесуть шатро і ввесь його посуд, і вони служитимуть в ньому, і отаборяться довкруги шатра. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto ustanowisz Lewitów nad Przybytkiem Świadectwa, wszystkimi jego przyborami i nad całością, która do niego należy. Oni będą nosić Przybytek oraz wszystkie jego przybory; oni też będą przy nim usługiwać, a swój obóz rozłożą wokół Przybytku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I ustanów Lewitów nad Przybytkiem Świadectwa i nad wszelkimi jego sprzętami, i nad wszystkim, co do niego należy. Oni będą przenosić przybytek oraz wszystkie jego sprzęty i będą przy nim usługiwać; i wokół przybytku mają obozować. |